

Señor
Luis Diego Escalante
Director Ejecutivo
Fundación Costa Rica - Estados Unidos de América para la Cooperación (CRUSA)
150 mts al Oeste de la Rotonda de la Bandera
San Pedro, Montes de Oca
Apartado postal: 12229-1000
San José, Costa Rica

Ref.: REGIONAL. Cooperación Técnica No
Reembolsable No. ATN/SF-12579-RG.
“Evaluación de Costos y Beneficios de
Distintos Usos de TICs en Educación.”

Estimado señor Escalante:

Esta carta-convenio (en adelante denominada el “Convenio”) entre la Fundación Costa Rica - Estados Unidos de América para la Cooperación (en adelante denominada el “Organismo Ejecutor”) y el Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante denominado el “Banco”), que sometemos a su consideración, tiene el propósito de formalizar los términos y las condiciones para el otorgamiento de una cooperación técnica regional no reembolsable al Organismo Ejecutor, hasta por el monto de seiscientos cinco mil dólares de los Estados Unidos de América (US\$605.000), o su equivalente en otras monedas convertibles, que se desembolsarán con cargo a los ingresos netos del Fondo para Operaciones Especiales (en adelante denominado la “Contribución”), para financiar la adquisición de bienes y servicios relacionados y la selección y contratación de consultores necesarios para la realización de un programa de cooperación técnica para la evaluación de costos y beneficios de distintos usos de tecnologías de la información y comunicación (TICs) en educación (en adelante denominado el “Programa”), que se describe en el Anexo Único de este Convenio. Salvo que en este Convenio se exprese lo contrario, en adelante el término “dólares” significa la moneda de curso legal en los Estados Unidos de América.

El Banco y el Organismo Ejecutor acuerdan lo siguiente:

Primero. Partes integrantes del Convenio. Este Convenio está integrado por esta primera parte, denominada las “Estipulaciones Especiales”; una segunda parte, denominada las “Normas Generales”; y el Anexo Único, que se agrega. En el Artículo 1 de las Normas Generales se establece la primacía entre las referidas partes y el Anexo Único.

Segundo. Organismo Ejecutor. La ejecución del Programa y la utilización de los recursos de la Contribución serán llevadas a cabo por la Fundación Costa Rica - Estados Unidos de América para la Cooperación (en adelante denominada indistintamente el “Organismo Ejecutor” o “CRUSA”). El Organismo Ejecutor deja constancia de su capacidad legal y financiera para actuar como tal y se compromete a cumplir con todas las disposiciones establecidas en el presente Convenio.

Tercero. Condiciones previas al primer desembolso. El primer desembolso de los recursos de la Contribución está condicionado a que se cumpla, a satisfacción del Banco, en adición a las condiciones previas estipuladas en el Artículo 2 de las Normas Generales, las siguientes condiciones:

- (a) Que el Organismo Ejecutor haya suscrito con el Ministerio de Educación Pública de la República de Costa Rica (MEP), y con la Fundación Omar Dengo (FOD), respectivamente, un acuerdo bilateral con cada uno para efectos de la ejecución de las actividades del Programa. Cada acuerdo bilateral deberá incluir, entre otros aspectos, las obligaciones del MEP y de la FOD de efectuar los aportes al Programa que les corresponda conforme se detallan en el cuadro de costos del Anexo Único, y de colaborar en la ejecución del Programa conforme se describe en la Sección IV del Anexo Único.
- (b) Que el Organismo Ejecutor haya presentado al Banco evidencia de la puesta en vigor del Reglamento Operativo del Programa, descrito en la Sección IV del Anexo Único.

Cuarto. Reembolso de gastos con cargo a la Contribución. Con la aceptación del Banco, se podrán utilizar recursos de la Contribución para reembolsar gastos efectuados o financiar los que se efectúen en el Programa a partir del 9 de diciembre de 2010 y hasta la fecha de vigencia del presente Convenio, siempre que se hayan cumplido requisitos sustancialmente análogos a los establecidos en este Convenio.

Quinto. Plazos. (a) El plazo para la ejecución del Programa será de treinta y seis (36) meses, contados a partir de la fecha de vigencia de este Convenio.

(b) El plazo para el desembolso de los recursos de la Contribución será de treinta y seis (36) meses, contados a partir de la fecha de vigencia de este Convenio. Cualquier parte de la Contribución no utilizada vencido el plazo antedicho quedará cancelada.

(c) Los plazos indicados anteriormente y otros que se establezcan en este Convenio sólo podrán ser ampliados, por razones justificadas, con el consentimiento escrito del Banco.

Sexto. Costo total del Programa y recursos adicionales. (a) El Organismo Ejecutor se compromete a realizar oportunamente los aportes que se requieran (en adelante el "Aporte"), en adición a la Contribución, para la completa e ininterrumpida ejecución del Programa. El total del Aporte se estima en el equivalente de trescientos diez mil dólares (US\$310.000). Hasta el equivalente a la suma de sesenta mil dólares (US\$60.000) del monto de este Aporte podrá estar representado por las contribuciones en especie que el MEP y la FOD efectúen para efectos del Programa bajo los acuerdos bilaterales con el Organismo Ejecutor referidos en el párrafo Tercero anterior. El monto de ciento treinta y cinco mil dólares (US\$135.000), o su equivalente en otras monedas convertibles, provenientes de los ingresos netos del Fondo para Operaciones Especiales del Banco, será ejecutada por el Banco para realizar las actividades del Programa conforme se describe en el párrafo 4.03 del Anexo Único. Este monto, junto con el Aporte y la Contribución, completan la suma equivalente a un millón

cincuenta mil dólares (US\$1.050.000), en que se estima el costo total del Programa, sin que estas estimaciones reduzcan la obligación del Organismo Ejecutor de aportar los recursos adicionales que se requieran para completar el Programa.

(b) El Aporte del Organismo Ejecutor se destinará a financiar las categorías que, con cargo al mismo, se establecen en el presupuesto del Programa que aparece en el Anexo Único.

Séptimo. Reconocimiento de gastos con cargo al Aporte. El Banco podrá reconocer como parte de los recursos del Aporte al Programa, los gastos efectuados o los que se efectúen en el Programa a partir del 9 de diciembre de 2010 y hasta la fecha de vigencia del presente Convenio, siempre que se hayan cumplido requisitos sustancialmente análogos a los establecidos en este Convenio.

Octavo. Monedas para los desembolsos. El Banco hará el desembolso de la Contribución en dólares. El Banco, aplicando la tasa de cambio indicada en el Artículo 8 de las Normas Generales, podrá convertir dichas monedas convertibles en otras monedas, incluyendo moneda local.

Noveno. Tipo de cambio. Para efectos de lo estipulado en el Artículo 8 de las Normas Generales de este Convenio, las partes acuerdan que el tipo de cambio aplicable será el indicado en el inciso (b)(i)(B) de dicho Artículo. En este caso, se aplicará el tipo de cambio vigente el día en que el Organismo Ejecutor, o cualesquiera otra persona natural o jurídica a quien se le haya delegado la facultad de efectuar gastos, efectúe los pagos respectivos a favor del contratista o proveedor.

Décimo. Uso de la Contribución. Los recursos de la Contribución sólo podrán usarse para la adquisición de bienes y servicios relacionados y la selección y la contratación de consultores de los países miembros del Banco. En consecuencia, los procedimientos y las bases específicas de las licitaciones u otras formas de contratación financiadas con recursos de la Contribución deberán permitir la libre concurrencia de proveedores de bienes y servicios relacionados y de consultores de dichos países.

Undécimo. Adquisición de bienes y servicios relacionados. La adquisición de bienes y servicios relacionados se llevará a cabo de conformidad con las disposiciones establecidas en el Documento GN-2349-7 (“Políticas para la adquisición de bienes y obras financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo”), de fecha julio de 2006 (en adelante denominado las “Políticas de Adquisiciones”), que el Organismo Ejecutor declara conocer, y por la siguiente disposición: el Organismo Ejecutor podrá utilizar el método de Contratación Directa en el caso de la compra directa de Classmate PCs. Esta adquisición deberá ser llevada a cabo de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 3.6 y 3.7 de las Políticas de Adquisiciones.

Duodécimo. Contratación de Consultores. La selección y contratación de consultores deberá ser llevada a cabo de conformidad con las disposiciones establecidas en el Documento GN-2350-7 (“Políticas para la selección y contratación de consultores financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo”), de fecha julio de 2006 (en adelante denominado las “Políticas de Consultores”), que el Organismo Ejecutor declara conocer, y por las siguientes disposiciones:

(a) el Organismo Ejecutor podrá utilizar el método de Selección Directa para la contratación de la FOD a efectos de desarrollar los instrumentos pedagógicos, de capacidad y de evaluación, y para el levantamiento de datos para la evaluación de los Pilotos. Esta selección y contratación deberá ser llevada a cabo de conformidad con lo previsto en los párrafos 3.9 a 3.13 de las Políticas de Consultores; y

(b) el Organismo Ejecutor podrá utilizar cualquiera de los métodos establecidos en las Secciones III y V de dichas políticas para la selección de firmas consultoras y de consultores individuales, respectivamente.

Decimotercero. Plan de Contrataciones. Antes de que pueda efectuarse cualquier solicitud de propuestas a los consultores o contratación de bienes, el Organismo Ejecutor deberá presentar para la revisión y aprobación del Banco, un plan de selección y contratación para los bienes y servicios de consultoría, en adelante denominado el Plan de Adquisiciones y Contrataciones del Programa, el cual deberá incluir el costo estimado de cada contrato, la agrupación de los contratos, los criterios de selección y los procedimientos aplicables, así como la modalidad de revisión de los contratos por el Banco, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del Apéndice 1 de las Políticas de Consultores y de Adquisiciones, respectivamente. Este plan deberá ser actualizado anualmente o cuando resulte necesario durante la ejecución del Programa, y cada versión actualizada será sometida a la revisión y aprobación del Banco. La selección y contratación de consultores, así como la adquisición de bienes, se llevará a cabo de conformidad con el Plan de Adquisiciones y Contrataciones aprobado por el Banco y sus actualizaciones correspondientes.

Decimocuarto. Revisión de los contratos. (a) Salvo que el Banco establezca por escrito lo contrario, la revisión de los siguientes contratos será llevada a cabo por el Banco de manera *ex-ante*, de conformidad con los procedimientos establecidos en los párrafos 2 y 3 del Apéndice 1 de las Políticas de Adquisiciones y de Consultores, respectivamente:

- (i) cada contrato de adquisición de bienes y servicios diferentes de consultoría;
- (ii) cada contrato de consultoría a ser contratado directamente; y
- (iii) cada contrato de consultoría individual cuyo costo estimado sea del equivalente de US\$30.000 o mayor, y cada contrato de firma consultora cuyo costo estimado sea del equivalente de US\$80.000 o mayor.

(b) La aplicación y periodicidad de estas revisiones podrá ser modificada por el Banco durante la ejecución del Programa.

(c) La revisión *ex-post* se aplicará a cada contrato no comprendido en el literal (a) anterior, de conformidad con los procedimientos establecidos en el párrafo 4 del Apéndice 1 de las Políticas de Adquisiciones y de Consultores, respectivamente.

(d) Conforme a lo dispuesto en las Normas Generales, el Banco podrá realizar las inspecciones y revisiones *ex-post* que estime necesario, a cuyos efectos CRUSA deberá poner a disposición del Banco la documentación que se solicite. Si al realizar dichas revisiones, las adquisiciones analizadas: (i) no son pertinentes y elegibles acorde a las actividades y objetivos del Programa; (ii) no aplicaron los procedimientos acordados en este Convenio y detallados en su plan de ejecución, o el contrato no es consistente con dichos métodos; o (iii) un contrato ha sufrido modificaciones no consistentes con su objetivo, el Banco podrá: (a) optar por modificar la forma de revisión de *ex-post* a revisión *ex-ante*, comunicándolo a CRUSA; y (b) declarar la contratación no elegible para financiamiento con recursos de la Contribución, siendo en tal caso política del Banco cancelar la porción del Convenio asignada a bienes y servicios de consultores que se hayan adquirido o contratado sin observar dichos procedimientos.

Decimoquinto. Estados financieros y otros informes. (a) El Organismo Ejecutor se compromete a que se presenten, dentro del plazo de ciento veinte (120) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico del Organismo Ejecutor y durante el plazo para desembolsos de la Contribución, los estados financieros auditados del Programa. El último de estos informes será presentado dentro del plazo de ciento veinte (120) días siguientes a la fecha estipulada para el último desembolso de la Contribución. El costo correspondiente a la auditoría de los estados financieros del Programa será financiado con cargo a los recursos de la Contribución.

(b) Para efectos de lo indicado en el Artículo 13 (e) de las Normas Generales de este Convenio, el Banco seleccionará y contratará los servicios de contadores públicos independientes con cargo a los recursos de la Contribución, para la realización de la auditoría de los estados financieros indicados en el inciso (a) anterior de esta cláusula. El Organismo Ejecutor se compromete a facilitar, dar acceso y presentar la información requerida por los auditores externos contratados por el Banco para estos propósitos.

(c) El Organismo Ejecutor se compromete a presentar al Banco informes de avance semestral correspondientes al Programa dentro del plazo de treinta (30) días siguientes a la finalización de cada semestre calendario, así como un informe final sobre la ejecución del Programa dentro del plazo de treinta (30) días siguientes a la finalización del período de ejecución del Programa. Dichos informes analizarán el estado del Programa, los desembolsos realizados, desempeño de los consultores, los resultados obtenidos y los problemas que puedan haberse encontrado durante la ejecución del Programa y los ajustes, en caso de ser necesario, del plan de trabajo de implementación de las actividades.

Decimosexto. Disponibilidad de información. El Organismo Ejecutor se compromete a comunicar al Banco, por escrito, dentro de un plazo máximo de diez (10) días hábiles, contados a partir de la fecha de suscripción del presente Convenio, si considera alguna parte de este Convenio como confidencial o delicada, o que pueda afectar negativamente las relaciones entre los países miembros y el Banco o entre los clientes del sector privado y el Banco, en cuyo caso el Organismo Ejecutor se compromete a señalar las disposiciones consideradas como tales. De conformidad con la política sobre disponibilidad de información del Banco, éste procederá a poner a disposición del público el texto del presente Convenio, una vez que el mismo haya sido suscrito y haya entrado en vigencia, excluyendo solamente aquella información que el Organismo Ejecutor haya identificado como confidencial, delicada o

perjudicial a las relaciones con el Banco en la forma señalada en este párrafo.

Decimoséptimo. Comunicaciones. Todos los avisos, solicitudes, comunicaciones o notificaciones que las partes deban dirigirse en virtud de este Convenio, se efectuarán por escrito y se considerarán realizados desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la dirección indicada a continuación, a menos que las partes acordasen por escrito de otra manera:

Del Organismo Ejecutor:

La dirección indicada en la primera página de este Convenio.

Facsímil: (506) 228-30981

Del Banco:

Banco Interamericano de Desarrollo
1300 New York Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20577

Facsímil: (202) 623-3096

Le ruego manifestar su aceptación a los términos del presente Convenio, en representación del Organismo Ejecutor, mediante la suscripción y entrega de uno de los ejemplares originales en las oficinas de la Representación del Banco en Costa Rica.

Este Convenio se suscribe en dos (2) ejemplares originales de igual tenor, por representantes debidamente autorizados para ello, y entrará en vigencia a partir de la fecha de su suscripción por el Organismo Ejecutor.

Atentamente,

f// Fernando Quevedo

Fernando Quevedo
Representante del Banco en Costa Rica

ACEPTADO:

Fundación Costa Rica - Estados Unidos
de América para la Cooperación

f// Luis Diego Escalante

Luis Diego Escalante
Director Ejecutivo

Fecha: 6 de abril de 2011

NORMAS GENERALES APLICABLES A LAS COOPERACIONES
TECNICAS NO REEMBOLSABLES

Artículo 1. Aplicación y alcance de las Normas Generales. (a) Estas Normas Generales establecen términos y condiciones aplicables en general a todas las cooperaciones técnicas no reembolsables del Banco, y sus disposiciones constituyen parte integrante de este Convenio. Cualquier excepción a estas Normas Generales será expresamente indicada en el texto de las Estipulaciones Especiales.

(b) Si alguna disposición de las Estipulaciones Especiales o del Anexo o los Anexos no guardare consonancia o estuviere en contradicción con estas Normas Generales, prevalecerá lo previsto en las Estipulaciones Especiales o en el Anexo respectivo. Cuando existiere falta de consonancia o contradicción entre disposiciones de las Estipulaciones Especiales y del Anexo o de los Anexos respectivos, prevalecerá el principio de que la disposición específica prima sobre la general.

Artículo 2. Condiciones previas al primer desembolso. (a) El primer desembolso de la Contribución está condicionado a que el Beneficiario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, haya:

- (i) Designado uno o más funcionarios que puedan representarlo en todos los actos relacionados con la ejecución de este Convenio y haya hecho llegar al Banco ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes. Si se designaren dos o más funcionarios, corresponderá señalar si los designados pueden actuar separadamente o si tienen que hacerlo de manera conjunta; y
- (ii) Presentado un cronograma para la utilización del Aporte.

(b) Si dentro de los ciento ochenta (180) días contados a partir de la vigencia de este Convenio, o de un plazo más amplio que las partes acuerden por escrito, no se cumplieren las condiciones previas al primer desembolso establecidas en este Artículo y en las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá poner término a este contrato dando al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, el aviso correspondiente.

Artículo 3. Requisitos para todo desembolso. Para que el Banco efectúe cualquier desembolso será menester: (a) que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor en su caso, haya presentado por escrito, o por medios electrónicos según la forma y las condiciones especificadas por el Banco, una solicitud de desembolso y que, en apoyo de dicha solicitud, se hayan suministrado al Banco, los pertinentes documentos y demás antecedentes que éste pueda haberle requerido; (b) que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor en su caso, haya abierto y mantenga una o más cuentas bancarias en una institución financiera en la cual el Banco realizará los desembolsos de la Contribución; (c) salvo que el Banco acuerde lo contrario, las solicitudes deberán ser presentadas, a más tardar, con treinta (30) días calendario de anticipación a la fecha de expiración del plazo para desembolsos o de la prórroga del mismo, que el Beneficiario o el

Organismo Ejecutor, según corresponda, y el Banco hubieren acordado por escrito; y (d) que no haya surgido alguna de las circunstancias descritas en el Artículo 7 de estas Normas Generales.

Artículo 4. Forma de desembolsos de la Contribución. (a) El Banco podrá efectuar desembolsos con cargo a la Contribución, de la siguiente manera: (i) mediante giros en favor del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, de las sumas a que tenga derecho de conformidad con este Convenio bajo la modalidad de reembolso de gastos y de anticipo de fondos¹; (ii) mediante pagos por cuenta del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, y de acuerdo con él a terceros y otras instituciones bancarias; y (iii) mediante otra modalidad que las partes acuerden por escrito. Cualquier gasto bancario que cobre un tercero con motivo de los desembolsos será por cuenta del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda.

(b) Con cargo a la Contribución y cumplidos los requisitos previstos en los Artículos 2 y 3 de estas Normas Generales y los que fueren pertinentes de las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá efectuar el desembolso de recursos de la Contribución para:

- (i) Reembolsar al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, los gastos relacionados con la ejecución del Programa que haya financiado con sus recursos o con otras fuentes de financiamiento, que sean financiables con recursos de la Contribución, de acuerdo con las disposiciones de este Convenio. Salvo expreso acuerdo entre las partes, las solicitudes de desembolso para reembolsar gastos financiados por el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberán realizarse prontamente a medida que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, incurra en dichos gastos, o a más tardar dentro de los sesenta (60) días siguientes a la finalización de cada semestre calendario o en otro plazo que las partes acuerden; y
- (ii) Adelantar recursos al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, con base en las necesidades de liquidez del Programa para cubrir los gastos relacionados con su ejecución que sean financiables con cargo a la Contribución, de acuerdo con las disposiciones de este Convenio. El monto máximo de cada anticipo de fondos será fijado por el Banco y consistirá en una cantidad determinada con base en las necesidades de liquidez del Programa para cubrir previsiones periódicas de gastos relacionados con su ejecución que sean financiables con cargo a la Contribución. En ningún momento, el monto máximo de un anticipo de fondos podrá exceder la suma requerida para el financiamiento de dichos gastos, durante un periodo de hasta seis (6) meses, de conformidad con el cronograma de inversiones y el flujo de recursos requeridos para dichos propósitos, y la capacidad demostrada del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, para administrar en forma eficiente los recursos de la Contribución.

¹ "Anticipo de fondos" significa el monto de recursos adelantados por el Banco al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, con cargo a los recursos de la Contribución, para atender gastos elegibles del Programa.

(c) El Banco podrá: (i) ampliar el monto máximo de un anticipo de fondos vigente cuando hayan surgido necesidades inmediatas de recursos que, a juicio del Banco, lo ameriten, siempre que haya sido justificadamente solicitado por el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, y se haya presentado a, satisfacción del Banco, un estado de los gastos programados para la ejecución del Programa correspondiente al periodo del anticipo de fondos vigente; o (ii) efectuar un nuevo anticipo de fondos con base en lo indicado en el inciso (b)(ii) anterior, cuando se haya justificado, al menos, el ochenta por ciento (80%) del saldo total acumulado del(os) anticipo(s) de fondos anterior(es).

(d) El Banco podrá también reducir o cancelar el saldo total acumulado del(os) anticipo(s) de fondos en el caso de que determine que los recursos desembolsados de la Contribución no hayan sido utilizados o justificados debida y oportunamente, a satisfacción del Banco, de conformidad con las disposiciones establecidas en este Convenio.

Artículo 5. Periodo de Cierre². El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá: (a) presentar a la satisfacción del Banco, dentro del plazo de noventa (90) días contado a partir de la fecha estipulada para el último desembolso de la Contribución, la documentación de respaldo de los gastos efectuados con cargo al Programa y demás información que el Banco hubiera solicitado, y (b) restituir al Banco, a más tardar el último día de vencimiento del Periodo de Cierre, el saldo no utilizado o no debidamente justificado de los recursos desembolsados de la Contribución. En el caso de que los servicios de auditoría estén previstos de ser financiados con cargo a los recursos de la Contribución y de que dichos servicios no se terminen y paguen antes del vencimiento del Periodo de Cierre a que se refiere el inciso (a) anterior, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá informar y acordar con el Banco la forma sobre cómo se viabilizará el pago de dichos servicios, y restituir los recursos de la Contribución destinados para este fin, en el caso de que el Banco no reciba los estados financieros y demás informes auditados dentro de los plazos estipulados en este Convenio.

Artículo 6. Gastos con cargo a la Contribución. La Contribución se destinará exclusivamente para cubrir las categorías que, con cargo a la misma, se establecen en el presupuesto del Programa incluido en el Anexo Único que describe el Programa. Sólo podrán cargarse a la Contribución los gastos reales y directos efectuados para la ejecución del Programa. No podrán cargarse gastos indirectos o servicios de funcionamiento general, no incluidos en el presupuesto de este Programa.

Artículo 7. Suspensión y cancelación de desembolsos, y otras medidas. (a) El Banco podrá suspender los desembolsos o cancelar la parte no desembolsada de la Contribución si llegara a surgir alguna de las siguientes circunstancias: (i) el incumplimiento por parte del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, de cualquier obligación estipulada en el presente Convenio; (ii) si se determina, en cualquier etapa, que existe evidencia suficiente para confirmar

² "Período de Cierre" significa el plazo de noventa (90) días contado a partir de la fecha estipulada para el último desembolso de los recursos de la Contribución, para la finalización de los pagos pendientes a terceros, la presentación de la justificación final de los gastos efectuados, la reconciliación de registros y la devolución al Banco de los recursos de la Contribución desembolsados y no justificados.

un hallazgo de que un empleado, agente o representante del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, ha cometido una práctica prohibida durante el proceso de licitación, de negociación de un contrato o de la ejecución del contrato; y (iii) cualquier circunstancia que, a juicio del Banco, pudiera hacer improbable la obtención de los objetivos del Programa. En estos casos, el Banco lo notificará por escrito al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, a fin de que presente sus puntos de vista y después de transcurridos treinta (30) días de la fecha de la comunicación dirigida por el Banco, éste podrá suspender los desembolsos o cancelar la parte no desembolsada de la Contribución.

(b) En virtud de lo dispuesto en el párrafo (a) anterior, las partes acuerdan que en caso de producirse cambios institucionales o de organización en el Beneficiario o el Organismo Ejecutor que, a juicio del Banco, puedan afectar la consecución oportuna de los objetivos del Programa, el Banco revisará y evaluará las posibilidades de consecución de los objetivos y, a su discreción, podrá suspender, condicionar o cancelar los desembolsos de la Contribución.

(c) El Banco podrá cancelar la parte no desembolsada de la Contribución que estuviese destinada a una adquisición determinada de bienes, obras, servicios relacionados o servicios de consultoría, si en cualquier momento determinare que: (i) dicha adquisición se llevó a cabo sin seguir los procedimientos indicados en este Convenio; o (ii) representantes del Beneficiario o del Organismo Ejecutor incurrieron en cualquier práctica prohibida, ya sea durante el proceso de selección del contratista, proveedor o consultor o durante la negociación o el período de ejecución del respectivo contrato, sin que, para corregir la situación, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor hubiese tomado oportunamente medidas apropiadas, aceptables al Banco y acordes con las garantías de debido proceso establecidas en la legislación del país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor.

(d) Para los efectos del inciso anterior, se entenderá que una práctica prohibida incluye los siguientes actos: (i) una “práctica corrupta” consiste en ofrecer, dar, recibir, o solicitar, directa o indirectamente, algo de valor para influenciar indebidamente las acciones de otra parte; (ii) una “práctica fraudulenta” es cualquier acto u omisión, incluida la tergiversación de hechos y circunstancias, que deliberadamente o por negligencia grave, engañe, o intente engañar, a alguna parte para obtener un beneficio financiero o de otra índole, o para evadir una obligación; (iii) una “práctica coercitiva” consiste en perjudicar o causar daño, o amenazar con perjudicar o causar daño, directa o indirectamente, a cualquier parte o a sus bienes para influenciar en forma indebida las acciones de una parte; (iv) una “práctica colusoria” es un acuerdo entre dos o más partes realizado con la intención de alcanzar un propósito indebido, incluido influenciar en forma indebida las acciones de otra parte; y (v) una “práctica obstructiva” consiste en (a) destruir, falsificar, alterar u ocultar deliberadamente evidencia significativa para la investigación o realizar declaraciones falsas ante los investigadores con el fin de impedir materialmente una investigación del Banco sobre denuncias de una práctica corrupta, fraudulenta, coercitiva o colusoria; y/o amenazar, hostigar o intimidar a cualquier parte para impedir que divulgue su conocimiento de asuntos que son importantes para la investigación o que prosiga la investigación, o (b) actos realizados con la intención de impedir materialmente el ejercicio de los derechos contractuales del Banco a auditar o acceder a información.

(e) Si se comprueba que, de conformidad con los procedimientos administrativos del Banco o de los procedimientos acordados entre el Banco y otras instituciones financieras internacionales para el reconocimiento mutuo de sanciones, incluidas decisiones de inhabilitación, cualquier firma, entidad o individuo ofertando por o participando en un proyecto financiado por el Banco incluidos, entre otros, Beneficiario, oferentes, proveedores, contratistas, subcontratistas, solicitantes, consultores, Organismo Ejecutor (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes) ha cometido una práctica prohibida, el Banco podrá:

- (i) decidir no financiar ninguna propuesta de adjudicación de un contrato o de un contrato adjudicado para bienes, servicios relacionados y servicios de consultoría financiado por el Banco;
- (ii) suspender los desembolsos de la Contribución, como se describe en el inciso (a) anterior de estas Normas Generales, si se determina, en cualquier etapa que existe evidencia suficiente para confirmar un hallazgo de que un empleado, agente, o representante del Beneficiario, del Organismo Ejecutor ha cometido una práctica prohibida;
- (iii) cancelar la parte no desembolsada de la Contribución relacionada con un contrato, como se describe en el inciso (c) anterior de estas Normas Generales, cuando exista evidencia de que el representante del Beneficiario no ha tomado las medidas correctivas adecuadas en un período de tiempo que el Banco considere razonable, y de conformidad con las garantías de debido proceso establecidas en la legislación del país del Beneficiario;
- (iv) emitir una amonestación en el formato de una carta formal de censura a la conducta de la firma, entidad o individuo;
- (v) declarar a una persona, entidad o firma inelegible, en forma permanente o por un determinado período de tiempo, para que se le adjudiquen contratos bajo proyectos financiados por el Banco, excepto bajo aquellas condiciones que el Banco considere ser apropiadas;
- (vi) remitir el tema a las autoridades pertinentes encargadas de hacer cumplir las leyes; y/o
- (vii) imponer otras sanciones que considere ser apropiadas bajo las circunstancias del caso, incluyendo la imposición de multas que representen para el Banco un reembolso de los costos vinculados con las investigaciones y actuaciones. Dichas sanciones podrán ser impuestas en forma adicional o en sustitución de otras sanciones.

(f) La imposición de cualquier medida que sea tomada por el Banco de conformidad con las disposiciones referidas anteriormente podrá hacerse de forma pública o privada.

(g) Lo dispuesto en los incisos (a) y (c) anteriores no afectará las cantidades que el Banco se haya comprometido específicamente por escrito, con el Beneficiario o el Organismo

Ejecutor, en su caso, a suministrar con cargo a los recursos de la Contribución para hacer pagos a un proveedor de bienes y servicios relacionados o servicios de consultoría. El Banco podrá dejar sin efecto el compromiso indicado en este inciso (g) cuando hubiese determinado a su satisfacción que, con motivo del proceso de selección, la negociación o ejecución del contrato para la adquisición de los citados bienes o servicios relacionados o servicios de consultoría, ocurrieron una o más prácticas prohibidas a que se refiere el inciso (d) de este Artículo.

Artículo 8. Tasa de cambio para programas financiados con fondos denominados en dólares. (a) Desembolsos:

- (i) La equivalencia en dólares de otras monedas convertibles en que puedan ser hechos los desembolsos de la Contribución, se calculará aplicando la tasa de cambio vigente en el mercado en la fecha del desembolso; y
- (ii) La equivalencia en dólares de la moneda local u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, en que puedan ser hechos los desembolsos de la Contribución, se calculará aplicando, en la fecha del desembolso, la tasa de cambio que corresponda al entendimiento vigente entre el Banco y el respectivo país para los efectos de mantener el valor de esta moneda u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, en poder del Banco.

(b) Gastos efectuados:

- (i) La equivalencia en la moneda de la Contribución de un gasto que se efectúe en moneda del país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, se calculará utilizando uno de los siguientes tipos de cambio, de conformidad con lo estipulado en las Estipulaciones Especiales de este Convenio: (A) el mismo tipo de cambio utilizado para la conversión de los recursos desembolsados en la moneda de la Contribución a la moneda del país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor. En este caso, para efectos del reembolso de gastos con cargo a la Contribución y del reconocimiento de gastos con cargo al Aporte, se aplicará el tipo de cambio vigente en la fecha de presentación de la solicitud al Banco; o (B) el tipo de cambio vigente en el país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, en la fecha efectiva del pago del gasto en la moneda del país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor.

Artículo 9. Tasa de cambio para programas financiados con fondos constituidos en monedas convertibles diferentes al dólar. (a) Desembolsos. El Banco podrá convertir la moneda desembolsada con cargo a los recursos del fondo en fideicomiso indicado en las Estipulaciones Especiales en:

- (i) Otras monedas convertibles aplicando la tasa de cambio vigente en el mercado en la fecha del desembolso; o

- (ii) La moneda local u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, aplicando, en la fecha del desembolso, el siguiente procedimiento: (A) se calculará la equivalencia de la moneda del fondo en fideicomiso indicado en las Estipulaciones Especiales en dólares aplicando la tasa de cambio vigente en el mercado; (B) posteriormente, se calculará la equivalencia de estos dólares en moneda local u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, aplicando la tasa de cambio que corresponda al entendimiento vigente entre el Banco y el respectivo país para los efectos de mantener el valor de esta moneda en poder del Banco.

(b) Gastos efectuados:

- (i) La equivalencia en la moneda de la Contribución de un gasto que se efectúe en moneda del país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, se calculará utilizando uno de los siguientes tipos de cambio, de conformidad con lo estipulado en las Estipulaciones Especiales de este Convenio: (A) el mismo tipo de cambio utilizado para la conversión de los recursos desembolsados en la moneda de la Contribución a la moneda del país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor. En este caso, para efectos del reembolso de gastos con cargo a la Contribución y del reconocimiento de gastos con cargo al Aporte, se aplicará el tipo de cambio vigente en la fecha de presentación de la solicitud al Banco; o (B) el tipo de cambio vigente en el país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según corresponda, en la fecha efectiva del pago del gasto en la moneda del país del Beneficiario o del Organismo Ejecutor.

Artículo 10. Adquisición de bienes y servicios relacionados y contratación de consultores.

(a) Con cargo a la Contribución y hasta por el monto destinado para tal fin en el presupuesto incluido en el Anexo Único que describe el Programa, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, podrá adquirir los bienes y servicios relacionados y contratar los consultores previstos en el Programa.

(b) Cuando los bienes y servicios relacionados y los consultores que se adquieran y contraten para el Programa se financien con recursos del Aporte, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, utilizará, en lo posible, procedimientos que permitan la participación de varios proponentes y oferentes, y prestará debida atención a los aspectos de economía, eficiencia y razonabilidad de precios.

(c) Cuando se utilicen otras fuentes de financiamiento que no sean los recursos de la Contribución ni los del Aporte, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, podrá convenir con el financiador el procedimiento que deba seguirse para la adquisición de bienes y servicios relacionados y la contratación de consultores. Sin embargo, a solicitud del Banco, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá demostrar la

razonabilidad tanto del precio pactado o pagado por la adquisición de dichos bienes y servicios relacionados o la contratación de consultores, como de las condiciones financieras de los créditos. El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá demostrar, asimismo, que la calidad de los bienes y servicios relacionados y de los consultores satisface los requerimientos técnicos del Programa.

(d) Durante la ejecución del Programa, los bienes a que se refiere el inciso (a) anterior se utilizarán exclusivamente para la realización del Programa.

(e) Los bienes comprendidos en el Programa serán mantenidos adecuadamente de acuerdo con normas técnicas generalmente aceptadas dentro de un nivel compatible con los servicios que deban prestar.

Artículo 11. Otras obligaciones contractuales de los consultores. En adición a los requisitos especiales incluidos en las Estipulaciones Especiales, en el o los Anexos y en los respectivos términos de referencia, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, acuerda que los contratos que se suscriban con los consultores establecerán igualmente las obligaciones de éstos de:

- (a) Hacer las aclaraciones o ampliaciones que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor o el Banco estimen necesarias acerca de los informes que tienen obligación de presentar los consultores, dentro de los términos de referencia que se establezcan en sus respectivos contratos;
- (b) Suministrar al Beneficiario o el Organismo Ejecutor y al Banco cualquier información adicional que cualquiera de éstos razonablemente le soliciten en relación con el desarrollo de sus trabajos;
- (c) En el caso de consultores internacionales, desempeñar sus trabajos en forma integrada con el personal profesional local que asigne o contrate el Beneficiario o el Organismo Ejecutor para participar en la realización del Programa, a fin de alcanzar a la terminación de los trabajos, un adiestramiento técnico y operativo de dicho personal;
- (d) Ceder al Banco los derechos de autor, patentes y cualquier otro derecho de propiedad industrial, en los casos en que procedan esos derechos, sobre los trabajos y documentos producidos por los consultores dentro de los contratos de consultoría financiados con los recursos del Programa; y
- (e) No obstante lo estipulado en el inciso (d) anterior, para dar la difusión oportuna de los resultados del Programa, el Banco autoriza al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, el derecho de uso y aprovechamiento de los productos de las consultorías financiadas con recursos del Programa, en el entendido de que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor utilizarán dichos productos de consultoría sujeto a lo establecido en el Artículo 16 de estas Normas Generales.

Artículo 12. Sistema de Información Financiera y Control Interno. (a) El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá mantener: (i) un sistema de información financiera aceptable al Banco que permita el registro contable, presupuestario y financiero, y la emisión de estados financieros y otros informes relacionados con los recursos de la Contribución y de otras fuentes de financiamiento, si fuera el caso; y (ii) una estructura de control interno que permita el manejo efectivo del Programa, proporcione confiabilidad sobre la información financiera, registros y archivos físicos, magnéticos y electrónicos, y permita el cumplimiento de las disposiciones previstas en este Convenio.

(b) El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, se compromete a conservar los registros originales del Programa por un período mínimo de tres (3) años después de la fecha estipulada para el último desembolso de la Contribución de manera que: (i) permitan identificar las sumas recibidas de las distintas fuentes; (ii) consignen, de conformidad con el sistema de información financiera que el Banco haya aprobado, los gastos realizados con cargo al Programa, tanto con los recursos de la Contribución como con los demás fondos que deban aportarse para su total ejecución; (iii) incluyan el detalle necesario para identificar los servicios contratados y los bienes adquiridos, si es del caso, así como la utilización de dichos bienes y servicios; (iv) evidencien la conformidad en la autorización y pago del servicio contratado o del bien adquirido, si es del caso; (v) incluyan la documentación relacionada con el proceso de contratación, adquisición y ejecución de los contratos financiados por el Banco y otras fuentes de financiamiento, lo que comprende, pero no se limita a, los llamados a licitación, los paquetes de ofertas, los resúmenes, las evaluaciones de las ofertas, los contratos, la correspondencia, los productos y borradores de trabajo, las facturas, y los certificados e informes de aceptación, recibos, incluyendo documentos relacionados con el pago de comisiones, y pagos a representantes, consultores y contratistas; y (vi) demuestren el costo del Programa en relación con cada categoría del presupuesto del mismo

Artículo 13. Auditoría Externa. (a) El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, se compromete a presentar al Banco, durante el período de ejecución del Programa y dentro de los plazos y con la frecuencia señalados en las Estipulaciones Especiales de este Convenio, los estados financieros del Programa y otros informes que razonablemente le solicite el Banco, así como la información financiera adicional relativa a éstos que el Banco le solicite, de conformidad con estándares y principios de contabilidad aceptables al Banco.

(b) El Beneficiario se compromete a que los estados financieros y los demás informes señalados en las Estipulaciones Especiales de este Convenio sean auditados por auditores independientes aceptables al Banco, de conformidad con estándares y principios de auditoría aceptables al Banco, y a presentar, a satisfacción del Banco, la información relacionada con los auditores independientes contratados que éste le solicite.

(c) El Beneficiario se compromete a seleccionar y contratar, por sí mismo o por intermedio del Organismo Ejecutor, los auditores independientes necesarios para la presentación oportuna de los estados financieros y demás informes mencionados en el inciso (b) anterior, a más tardar cuatro (4) meses antes del cierre de cada ejercicio económico del país del Beneficiario, a partir de la fecha en que se inicie la vigencia del presente Convenio o en otro plazo que las partes acuerden, de conformidad con los procedimientos y los términos de

referencia previamente acordados con el Banco. El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá autorizar a los auditores para que proporcionen al Banco la información adicional que éste razonablemente pueda solicitarle, en relación con los estados financieros y otros informes auditados.

(d) En los casos en que la auditoría esté a cargo de un organismo oficial de fiscalización y éste no pudiere efectuar su labor de acuerdo con requisitos satisfactorios al Banco o dentro de los plazos, durante el periodo y la frecuencia estipulados en este Convenio, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, seleccionará y contratará los servicios de auditores independientes aceptables al Banco de conformidad con lo indicado en el inciso (c) anterior.

(e) Sin perjuicio de lo establecido en los incisos anteriores, el Banco, en forma excepcional y previo acuerdo entre las partes, podrá seleccionar y contratar los servicios de auditores independientes para la preparación de los estados financieros y otros informes auditados previstos en este Convenio cuando: (i) los beneficios de que el Banco seleccione y contrate dichos servicios sean mayores; o (ii) los servicios de firmas privadas y contadores públicos independientes calificados en el país sean limitados; o (iii) cuando existan circunstancias especiales que justifiquen que el Banco seleccione y contrate dichos servicios.

(f) El Banco se reserva el derecho de solicitar al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, la realización de otra clase de auditorías externas o de trabajos relacionados con la auditoría de proyectos, del Organismo Ejecutor y de entidades relacionadas, del sistema de información financiera y de las cuentas bancarias del Programa, entre otras. La naturaleza, frecuencia, alcance, oportunidad, metodología, tipo de normas de auditoría aplicables, informes, procedimientos de selección y términos de referencia serán establecidos de común acuerdo entre las partes.

Artículo 14. Inspecciones. (a) El Banco podrá establecer los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el desarrollo satisfactorio del Programa.

(b) El Beneficiario y el Organismo Ejecutor, en su caso, deberán permitir al Banco que inspeccione en cualquier momento el Programa, el equipo y los materiales correspondientes y revise los registros y documentos que el Banco estime pertinente conocer. El personal que envíe o designe el Banco para el cumplimiento de este propósito como investigadores, representantes o auditores o expertos deberá contar con la más amplia colaboración de las autoridades respectivas. Todos los costos relativos al transporte, salario y demás gastos de dicho personal, serán pagados por el Banco.

(c) El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, en su caso, deberán proporcionar al Banco, si un representante autorizado de éste lo solicita, todos los documentos, incluidos los relacionados con las adquisiciones, que el Banco pueda solicitar razonablemente. Adicionalmente, el Beneficiario y el Organismo Ejecutor deberán poner a la disposición del Banco, si así se les solicita con una anticipación razonable, su personal para que respondan a las preguntas que el personal del Banco pueda tener de la revisión o auditoría de los documentos. El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, en su caso, deberá presentar los documentos en un tiempo

preciso, o una declaración jurada en la que consten las razones por las cuales la documentación solicitada no está disponible o está siendo retenida.

(d) Si el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, en su caso, se rehúsa a cumplir con la solicitud presentada por el Banco, o de alguna otra forma obstaculiza la revisión del asunto por parte del Banco, el Banco, bajo su sola discreción, podrá adoptar las medidas que considere apropiadas en contra del Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según sea del caso.

Artículo 15. Otros compromisos. El Beneficiario por si o por medio del Organismo Ejecutor, asimismo, deberá:

- (a) Proporcionar a los consultores y a los expertos locales, servicios de secretaría, oficinas, útiles de escritorio, comunicaciones, transporte y cualquier otro apoyo logístico que requieran para la realización de su trabajo;
- (b) Presentar al Banco copia de los informes de los consultores y sus observaciones sobre los mismos;
- (c) Suministrar al Banco cualquier otra información adicional ó informes jurídicos que éste razonablemente le solicite respecto de la realización del Programa y de la utilización de la Contribución y del Aporte; y
- (d) Mantener informado al Representante del Banco en el respectivo país o países sobre todos los aspectos del Programa.

Artículo 16. Publicación de documentos. Cualquier documento a ser emitido bajo el nombre del Banco o usando su logotipo, que se desee publicar como parte de un proyecto especial, programa conjunto, esfuerzo de investigación o cualquier otra actividad financiada con los recursos del Programa, deberá ser aprobado previamente por el Banco.

Artículo 17. Supervisión en el terreno. Sin perjuicio de la supervisión de los trabajos del Programa que lleve a cabo el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, el Banco podrá realizar la supervisión del Programa en el terreno, por medio de su Representación en el país o países de los funcionarios que designe para tal efecto.

Artículo 18. Alcance del compromiso del Banco. Queda entendido que el otorgamiento de la Contribución por el Banco no implica compromiso alguno de su parte para financiar total o parcialmente cualquier programa o proyecto que directa o indirectamente pudiera resultar de la realización del Programa.

Artículo 19. Arbitraje. Para la solución de cualquier controversia que se derive de este Convenio y que no se resuelva por acuerdo entre las partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al siguiente procedimiento y fallo arbitrales:

- (a) **Composición del Tribunal.** El Tribunal de Arbitraje se compondrá de tres (3) miembros, que serán designados en la forma siguiente: uno, por el Banco, otro,

por el Beneficiario, y un tercero, en adelante denominado el "Dirimente", por acuerdo directo entre las partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. Si las partes o los árbitros no se pusieren de acuerdo con respecto a la persona del Dirimente, o si una de las partes no pudiera designar árbitros, el Dirimente será designado a petición de cualquiera de las partes por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos. Si una de las partes no designare árbitro, éste será designado por el Dirimente. Si alguno de los árbitros designados o el Dirimente no quisiere o no pudiere actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones y atribuciones que el antecesor.

- (b) **Iniciación del Procedimiento.** Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje, la parte reclamante dirigirá a la otra una comunicación escrita exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La parte que hubiere recibido dicha comunicación deberá, dentro del plazo de cuarenta y cinco (45) días, comunicar a la parte contraria el nombre de la persona que designe como árbitro. Si dentro del plazo de treinta (30) días contados desde la entrega de la comunicación referida al reclamante, las partes no se hubieren puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Dirimente, cualquiera de ellas podrá recurrir ante el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos para que éste proceda a la designación.

En los casos de Convenio con Argentina, las partes acuerdan que en los párrafos (a) y (b) anteriores, donde dice "Secretario General de la Organización de los Estados Americanos", debe leerse "Presidente de la Corte Internacional de Justicia de la Haya".

- (c) **Constitución del Tribunal.** El Tribunal de Arbitraje se constituirá en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, en la fecha que el Dirimente designe y, constituido, funcionará en las fechas que fije el propio Tribunal.

En los casos de Convenios con Argentina, las partes acuerdan que el texto de este párrafo (c) dirá así: "El Tribunal de Arbitraje se constituirá en el lugar y en la fecha que éste designe y, constituido, funcionará en la fecha que fije el Tribunal".

- (d) **Procedimiento.**

- (i) El Tribunal sólo tendrá competencia para conocer de los puntos de la controversia. Adoptará su propio procedimiento y podrá por propia iniciativa designar los peritos que estime necesarios. En todo caso, deberá dar a las partes la oportunidad de presentar exposiciones en audiencia.
- (ii) El Tribunal fallará en conciencia, basándose en los términos del Convenio, y pronunciará su fallo aún en el caso de que alguna de las partes actúe en rebeldía.

- (iii) El fallo se hará constar por escrito y se adoptará con el voto concurrente de dos miembros del Tribunal, por lo menos. Deberá dictarse dentro del plazo de sesenta (60) días a partir de la fecha del nombramiento del Dirimente, a menos que el Tribunal determine que por circunstancias especiales e imprevistas debe ampliarse dicho plazo. El fallo será notificado a las partes mediante comunicación suscrita, cuando menos, por dos miembros del Tribunal. Las partes acuerdan que cualquier fallo del Tribunal deberá cumplirse dentro del plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de la notificación, tendrá mérito ejecutivo y no admitirá recurso alguno.
- (e) **Gastos.** Los honorarios de cada árbitro serán cubiertos por la parte que lo hubiere designado y los honorarios del Dirimente serán cubiertos por ambas partes en igual proporción. Antes de constituirse el Tribunal, las partes acordarán los honorarios de las demás personas que de mutuo acuerdo convengan que deben intervenir en el procedimiento de arbitraje. Si el acuerdo no se produjere oportunamente, el propio Tribunal fijará la compensación que sea razonable para dichas personas, tomando en cuenta las circunstancias. Cada parte sufragará sus costos en el procedimiento de arbitraje, pero los gastos del Tribunal serán sufragados por las partes en igual proporción. Toda duda respecto a la división de los gastos o a la forma en que deban pagarse será resuelta sin ulterior recurso por el Tribunal.
- (f) **Notificaciones.** Toda notificación relativa al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en este Artículo. Las partes renuncian a cualquier otra forma de notificación.

ANEXO UNICO

EL PROGRAMA

Evaluación de Costos y Beneficios de Distintos Usos de TICs en Educación

I. Objetivo

- 1.01** El objetivo general del Programa es evaluar el costo-efectividad de diferentes tecnologías en su aplicación en el aula. Para eso, se analizarán tres usos comunes de las tecnologías de la información y comunicación (TICs) que difieren ampliamente en costos: (1) las lecciones estandarizadas impartidas a través de la tecnología de pizarras inteligentes; (2) el aprendizaje asistido a través de computadoras en una modalidad de laboratorio; y (3) el esquema de una computadora por niño. Para lo cual, se contratará a un grupo de consultores para diseñar instrumentos comparables para la entrega de material curricular común en los tres formatos, una adecuada capacitación de los maestros y el diseño de instrumentos de evaluación específicos y generales.
- 1.02** Los objetivos específicos del Programa son: (i) estimar el costo-efectividad relativo de diversas tecnologías para mejorar el aprendizaje de matemáticas y que tengan el potencial de ser llevados a escala; (ii) evaluar el impacto de dichas tecnologías en otras variables de resultado de interés (tales como habilidades no cognitivas, habilidades del Siglo XXI, etc.); y (iii) fortalecer la institucionalidad de Costa Rica y de otros países de la región a través del desarrollo de materiales didácticos, de evaluación de alumnos y de capacitación docente, ligados a la enseñanza de la matemática y al uso de la tecnología.

II. Descripción

- 2.01** Para el logro de los objetivos a los que refiere la Sección I anterior, el Programa contempla la realización de los siguientes cinco componentes:

Componente 1. Desarrollo de metodología para la enseñanza de matemáticas con tecnología

- 2.02** Este Componente contempla los siguientes subcomponentes:

- 1. Subcomponente 1(a). Desarrollo de instrumentos comparables para la entrega de material curricular común para la enseñanza de matemática. Bajo este subcomponente, los recursos del Programa financiarán el desarrollo de instrumentos con una metodología pedagógica básica común que pueda ser utilizada en los formatos tecnológicos elegidos y cuyos lineamientos básicos serán aplicables al grupo que no recibirá intervención.*

2. *Subcomponente 1(b). Desarrollo de pruebas de matemáticas.* Bajo este subcomponente, se contempla el desarrollo de una prueba de orden formativa que será administrada al finalizar la intervención. La prueba tendrá un componente de retención de contenidos y otro de transferencia (aplicación).
3. *Subcomponente 1(c). Desarrollo de módulos de capacitación docente.* Bajo este subcomponente, se contempla el desarrollo de actividades de capacitación de docentes para el uso de tecnología en el aula en base a los instrumentos desarrollados en el Subcomponente 1(a).
4. *Subcomponente 1(d). Revisión externa de los instrumentos listados en los Subcomponentes 1(a), 1(b) y 1(c).* Para la ejecución de este subcomponente, tanto la metodología a elegir como los materiales diseñados serán sometidos a un proceso de revisión externa por un académico reconocido internacionalmente. Este subcomponente será ejecutado por el Banco, y por consiguiente, este académico será elegido por el Banco. El desarrollo de estos materiales será responsabilidad de la FOD en colaboración con el MEP. Los instrumentos serán validados en campo antes del inicio de la intervención en un grupo de escuelas, docentes y estudiantes que no participarán de la intervención.

Componente 2. Diseño metodológico de la intervención

2.03 Este Componente será ejecutado por el Banco, con recursos del presupuesto administrativo del Banco, y contempla los siguientes subcomponentes:

1. *Subcomponente 2(a). Cálculos de poder estadístico.* Bajo este subcomponente, se realizará esta intervención como mínimo en 25 escuelas por cada uno de los tres grupos tratamiento (pizarras inteligentes, laboratorio móvil y una computadora por niño), 25 escuelas en el grupo placebo y 25 escuelas en el grupo control. Los números finales y la asignación de tamaño muestral a cada tratamiento serán definidos con base en los cálculos de poder estadístico realizados por el Banco, el costo relativo de las intervenciones y el presupuesto disponible. Se elegirán además un grupo de escuelas para validar los instrumentos y anclar los mismos. Los cálculos de poder estadístico requieren de dos fuentes de información, las cuales serán provistas por el MEP. En primer lugar, notas a nivel individual de los exámenes de Lenguaje y Matemáticas que se realizaron hasta el año 2004 para alumnos de sexto grado. En segundo lugar, datos de las escuelas de San José y Heredia, incluyendo lo siguiente: identificación geográfica (cantón, región, circuito, etc.), identificación de colegio, tipo de colegio (liceo, técnico, etc.), número de alumnos por grado y sección, número de profesores, estado de infraestructura, programas especiales, equipos de computación (laboratorios, número de computadoras, etc.), datos de deserción, no-promoción, sobre-edad, etc.
2. *Subcomponente 2(b). Protocolo de intervención.* El equipo de investigación del Banco, la FOD y el MEP acordarán el protocolo de intervención, que incluirá, entre otras cosas: reclutamiento de las escuelas y profesores, escuelas de reemplazo,

detalles técnicos de la forma que tomará cada intervención, cronograma de actividades para la implementación y estrategias para la supervisión de la intervención.

Componente 3. Pilotos para mejorar enseñanza de matemáticas con tecnología

2.04 Este Componente contempla los siguientes subcomponentes:

1. *Subcomponente 3(a). Compras de equipos y materiales.* Bajo este subcomponente, se financiará la compra de laptops (para la intervención uno-a-uno y para los laboratorios móviles) y la compra de pizarras inteligentes además de otros gastos de infraestructura para garantizar el funcionamiento y la seguridad de los equipos. Las tareas de compra estarán a cargo de CRUSA.
2. *Subcomponente 3(b). Control y adaptación de infraestructura escolar.* Con la colaboración del MEP, una vez seleccionada la muestra de escuelas que participarán en la investigación, se realizará un censo de infraestructura con el objetivo de determinar los arreglos necesarios para la realización del Programa. Si los arreglos necesarios no fueran posibles, se seleccionarán escuelas de reemplazo tal como se detallará en el protocolo de la investigación.
3. *Subcomponente 3(c). Capacitación docente.* Se invitará a los docentes que participan de la investigación a un número de talleres a determinar por el protocolo de la investigación. Los docentes serán capacitados en temas básicos de uso de tecnología impartido por FOD (40 horas). Posteriormente, los docentes recibirán una capacitación presencial de 60 horas adicionales sobre el uso de la tecnología en los procesos de enseñanza-aprendizaje. Finalmente, los docentes recibirán una capacitación de 50 horas presenciales y a distancia sobre mejores prácticas para la enseñanza de la matemática. Los docentes tendrán visitas de acompañamiento en el aula, tanto como apoyo en el proceso de introducción de la tecnología en los procesos de enseñanza-aprendizaje, como para fortalecer mejores prácticas en la enseñanza de matemáticas. Los mismos se desarrollarán en las oficinas de la FOD con el apoyo logístico del MEP.
4. *Subcomponente 3(d). Instalación y distribución de materiales.* El MEP y la FOD distribuirán a los docentes del Programa una serie de guías elaboradas por MEP/FOD. Las guías a ser elaboradas ofrecerán a los docentes una serie de recomendaciones sobre materiales y contenidos digitales que podrían utilizar para las distintas lecciones a lo largo del año.
5. *Subcomponente 3(e). Tareas de supervisión y mantenimiento.* Durante la etapa de intervención, un equipo de FOD/MEP llevará a cabo tareas de supervisión de las intervenciones y relevarán información mediante cuestionarios sobre el funcionamiento de los equipos. Se establecerá un programa de mantenimiento preventivo del equipo con los jóvenes y docentes de los tres grupos de intervención.

El equipo de FOD aportará su conocimiento y personal para solucionar los contratiempos técnicos que se presenten en la ejecución.

Componente 4. Evaluación de impacto del Programa

2.05 Este Componente contempla los siguientes subcomponentes:

1. *Subcomponente 4(a). Recolección de línea de base.* Bajo este subcomponente, el Programa financiará la recolección de datos antes del inicio de la intervención para los siguientes participantes:
 - Alumnos. El MEP proveerá información administrativa referente a las siguientes características de los alumnos: edad, sexo, dirección, repitencia, etc. Se proveerá además información administrativa del Programa de Informatización para el Alto Desempeño (PIAD) sobre performance académica de los años previos (cuando estuviera disponible). Se realizará además un IQ test (por ejemplo, *Raven's test*), un test de estilo de aprendizaje, un test de conocimientos previos de matemática y preguntas tendientes a determinar el grado de exposición previa a tecnologías.
 - Docentes. El MEP proveerá información administrativa sobre datos básicos socio-demográficos y de la carrera de los docentes (experiencia, número de cursos que tiene a cargo, notas del examen de matemáticas, etc.). Se financiará además una encuesta a los docentes (antes de la capacitación) con información socio-demográfica básica y módulos sobre conocimiento y uso de TICs.
 - Colegios. Se actualizará la información sobre los colegios en donde se realice la intervención (de acuerdo al Subcomponente 2(a)).
2. *Subcomponente 4(b). Software para control de uso de computadoras y procesamiento de información administrativa.* Bajo este subcomponente, se financiará el desarrollo de un software que permita monitorear el uso de las computadoras, de las pizarras inteligentes y extraer y procesar información administrativa. En particular, se guardará información sobre número de horas en que la computadora está prendida, qué software se utiliza, etc. Este subcomponente será ejecutado por el Banco.
3. *Subcomponente 4(c). Observación de clases y usos de TICs.* Bajo este subcomponente, se financiará la evaluación de la dinámica del aula (mediante un observador o la filmación de las clases). Además, se financiará la instalación en las computadoras de un software que permita monitorear el uso que se le da a la misma.
4. *Subcomponente 4(d). Evaluación de aprendizaje de matemáticas.* Una vez finalizada la intervención, bajo este subcomponente, se financiarán las evaluaciones de aprendizaje, homogéneas y en papel, de los contenidos enseñados en las intervenciones tanto a los grupos tratamiento como al placebo y control. Se medirán además habilidades del Siglo XXI e se recolectará información administrativa post-tratamiento (otras notas, ausentismo, no-promoción, deserción, conducta, etc.).

5. *Subcomponente 4(e). Recolección de línea de cierre.* Una vez finalizada la intervención, bajo este subcomponente, se financiará una encuesta de cierre a alumnos y a docentes. En caso de que los alumnos se lleven consigo las computadoras a la casa, se realizarán encuestas a hogares.
6. *Subcomponente 4(f). Análisis estadístico.* Este subcomponente será ejecutado por el Banco. Para ello, el Banco realizará el análisis estadístico para la evaluación de impacto y se encargará de la redacción de documentos de trabajo.

Componente 5. Fortalecimiento institucional de los Ministerios de Educación de la región, y disseminación

2.06 Este Componente contempla los siguientes subcomponentes:

1. *Subcomponente 5(a) Conferencia para funcionarios públicos.* El Banco, con colaboración de la FOD, organizará una serie de eventos para garantizar la transferencia de conocimiento a otros países de la región sobre los instrumentos desarrollados y los resultados de la investigación.
2. *Subcomponente 5(b). Conferencia académica.* Este subcomponente será ejecutado por el Banco. Para ello, el Banco presentará los resultados en conferencias académicas.
3. *Subcomponente 5(c). Disseminación de los instrumentos en los países de la región.* Bajo este subcomponente, se financiarán actividades que permitan difundir los materiales desarrollados en el Programa.

2.07 Además de estos componentes y subcomponentes, el Programa financiará una persona que se encargue de la gestión del Programa, un equipo para realizar la auditoría, contingencias que puedan ocurrir a lo largo de la implementación, otros gastos operativos y el costo de administración del Programa.

III. Costo Total del Programa

3.01 El costo estimado del Programa es el equivalente de un millón cincuenta mil dólares (US\$1.050.000), conforme se describe por componente, actividad y fuente de recursos en el siguiente cuadro:

COMPONENTES	FINANCIAMIENTO (en US\$)				
	Total	Banco	CRUSA	FOD (en especie)	MEP (en especie)
Componente 1. Desarrollo de metodología para la enseñanza de matemáticas con tecnología	85,000	65,000	0	10,000	10,000
Elaboración de Instrumentos (pedagógicos, capacitación, pruebas)	35,000	15,000	0	10,000	10,000
Asesoría y revisión externa	50,000	50,000	0	0	0
Componente 2. Diseño metodológico de la intervención⁽¹⁾	0	0	0	0	0
Componente 3. Pilotos para mejorar enseñanza de matemáticas con tecnología	552,500	262,500	250,000⁽²⁾	20,000⁽³⁾	20,000⁽⁴⁾
3i. EMTS-Una Computadora por niño	296,250	36,250	250,000	5,000	5,000
3ii. EMTS-Laboratorio móvil	136,250	126,250	0	5,000	5,000
3iii. EMTS-Pizarras Inteligentes	110,000	100,000	0	5,000	5,000
3iv. EMTS-Placebo	10,000	0	0	5,000	5,000
3v. EMTS-Control	0	0	0	0	0
Componente 4. Evaluación de impacto del Programa	247,500	247,500	0	0	0
Componente 5. Fortalecimiento institucional de los Ministerios de Educación de la Región y disseminación.	20,000	20,000	0	0	0
Otros Gastos: Gestión del Programa	145,000	145,000	0	0	0
TOTAL	1,050,000	740,000	250,000	30,000	30,000

3.02 En el siguiente cuadro se describe qué parte del presupuesto total financiado por el Banco será ejecutada por CRUSA y qué parte será ejecutada por el mismo Banco:

Componente	TOTAL	Banco	CRUSA
Componente 1. Desarrollo de metodología para la enseñanza de matemáticas con tecnología	65,000	50,000	15,000
Componente 2. Diseño metodológico de la intervención	0	0	0
Componente 3. Pilotos para mejorar enseñanza de matemáticas con tecnología en séptimo año (EMTS)	262,500	0	262,500
Componente 4. Evaluación de impacto del Programa	247,500	50,000	197,500
Componente 5. Fortalecimiento institucional de los Ministerios de Educación de la Región y disseminación.	20,000	0	20,000
Gestión del Programa	145,000	35,000	110,000
Total	740,000	135,000	605,000

¹ El Componente 2 será financiado con recursos del presupuesto administrativo del Banco ya que incluye honorarios y tiempo de *staff*, por lo que no se incorpora en esta tabla de costos.

² Este Aporte de CRUSA corresponde a la compra de equipo de cómputo para la intervención de una computadora por niño.

³ Este Aporte en especie del FOD representa la provisión de capacitación docente y materiales para la ejecución del Componente 3.

⁴ Este Aporte en especie del MEP representa la provisión de viáticos y movilización para la ejecución del Componente 3.

IV. Ejecución

- 4.01** El Programa será ejecutado conjuntamente por CRUSA y el Banco. CRUSA tendrá la responsabilidad operativa de ejecutar US\$605.000 de la Contribución. Esto comprende básicamente la coordinación y contratación de las actividades a realizarse en Costa Rica. El Banco estará a cargo del presupuesto restante de US\$135.000 y tendrá la responsabilidad de ejecución técnica del Programa. Esto incluye las actividades de planificación, diseño, análisis y supervisión de las actividades a ejecutarse.
- 4.02** CRUSA será responsable de la ejecución de los siguientes subcomponentes: Componente 1: subcomponentes 1(a) al 1(c); Componente 3; Componente 4: subcomponente 4(a) y subcomponentes 4(c) al 4(e); y Componente 5: subcomponentes 5(a) y 5(c). El cumplimiento de las actividades bajo estos subcomponentes será evaluado a través de la entrega de productos en tiempo y forma según se detalla en la Matriz de Resultados del Programa, cuya versión actual está adjunta a este Anexo Único, y que podrá ser modificada previo acuerdo por escrito del Banco.
- 4.03** El Banco se encargará de la ejecución de los siguientes subcomponentes: Componente 1: subcomponente 1(d); Componente 2; Componente 4: subcomponentes 4(b) y 4(f); y Componente 5: subcomponente 5(b).
- 4.04** Durante el primer año de ejecución del Programa, se prevé trabajar en los aspectos de diseño y ejecución pre-inversión del Programa, incluyendo los Componentes 1 y 2, y los Subcomponentes 3(a) y 3(b). Durante el segundo año de ejecución del Programa, se prevé trabajar en la implementación del Programa y la evaluación: Subcomponentes 3(c) al 3(e) y Componente 4. Durante el tercer año, se prevé trabajar sobre los aspectos de disseminación: Componente 5.
- 4.05** Para la ejecución operativa del Programa, CRUSA coordinará actividades con la FOD y el MEP. El MEP participará del diseño de los instrumentos, el protocolo de la investigación, la supervisión de la implementación y garantizará el acceso a la información administrativa y a los establecimientos educativos durante el período que dure la investigación. La FOD se encargará de diseñar los instrumentos pedagógicos, los instrumentos de capacitación y los *tests* para la evaluación de aprendizaje; también tendrá a su cargo la implementación en campo de la capacitación, la distribución e instalación de equipos, la gestión en campo y la supervisión directa de la intervención.
- 4.06** Se conformará un Comité Directivo integrado por: MEP, el Director Ejecutivo de CRUSA o su designado, el coordinador del Programa por parte de la FOD y el equipo del Banco.
- 4.07** Con recursos del Programa, se contratará a un Coordinador Técnico, que será responsable de articular las acciones de los equipos técnicos de la FOD, el MEP y CRUSA y la implementación del Programa. La contratación del Coordinador Técnico Nacional requerirá aprobación previa del Banco.

- 4.08** La operativización del Programa estará a cargo de MEP y FOD, quienes actuarán a través del Vicedespacho Académico del MEP y del Programa Nacional de Informática Educativa (PRONIE) de FOD. El MEP se compromete a obtener, a la brevedad, la aprobación del Consejo Superior de Educación para implementar el Programa.
- 4.09** Como condición previa al primer desembolso de la Contribución, la participación del MEP y la FOD se formalizará mediante convenios bilaterales a firmarse con CRUSA, conforme se indica en el párrafo Tercero de las Estipulaciones Especiales de este Convenio. El MEP asignará equipos técnicos, asesores pedagógicos, y referentes departamentales y financiarán parte del costo de la capacitación docente (gastos de viáticos, alojamientos, etc.). La FOD asignará equipos técnicos e infraestructura para el desarrollo de los instrumentos pedagógicos, el despliegue de recursos informáticos, la gestión y supervisión en campo.
- 4.10** La ejecución del Programa se regirá por lo establecido en este Convenio y en el Reglamento Operativo, que incluirá, entre otros: (i) el esquema de organización; (ii) las actividades y procesos a desarrollar así como los responsables institucionales; (iii) el esquema de programación con cronograma y fechas de entrega de productos; (iv) el protocolo de investigación; y (v) los procedimientos financieros y de adquisiciones. *La entrada en vigencia del Reglamento Operativo será otra condición previa al primer desembolso de la Contribución, conforme se indica en el párrafo Tercero de las Estipulaciones Especiales de este Convenio.* El Reglamento Operativo podrá ser modificado durante la ejecución del Programa, siempre que medie la no objeción escrita previa del Banco. Cuando existiera falta de consonancia o contradicción entre las disposiciones de este Convenio y las establecidas en el Reglamento Operativo del Programa, prevalecerán las disposiciones contenidas en este Convenio.
- 4.11** Para el monitoreo del Programa, se contratará un experto de renombre internacional en el área de psicología, educación y tecnología que nos asesorará sobre los detalles pedagógicos de la implementación.